

Precios de suscripción.

En Pamplona UNA peseta al mes.
Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre
Extranjero y Ultramar. DIEZ id. id.

Anuncios y comunicados
A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO céntimos.
Atrazado QUINCE céntimos.

LAU-BURU.

Puntos de suscripción

PAMPLONA.

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 25
FUERA DE PAMPLONA.

Por correspondencia ó giro á favor de la
Administracion en libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

Dios y Fuegos.

IMPORTANCIA DEL VASCUENCE.

Pocos días hace, en un suelto que encabezamos con las palabras *El vascuence en Alemania*, comunicamos á nuestros lectores noticias recibidas directamente de aquella nacion y que revelan el interés que allí despierta el estudio de la antiquísima lengua euskara y la importancia que ésta tiene como medio de investigacion de los orígenes étnicos de Europa.

Aquellas noticias, que tan honrosas son para el país euskaro y por ende tan satisfactorias para sus buenos hijos, han merecido ser reproducidas por todos los periódicos vasco-navarros, (salva alguna escepcion, como la del diario que se engalana con el pomposo título de *Eco de Navarra*) y también han sido trascritas por muchos é importantes periódicos de la corte. Entre estos figura *El Liberal*, que despues de reproducir nuestro suelto *El vascuence en Alemania*, hace consideraciones como la siguiente:

«En cuanto á la exquisita atencion que prestan al vascuence los sabios europeos, debemos decir que no nos sorprende»

«Lo que sí nos sorprende—aun en estos tiempos de incuria científica y rutina conservadora—es que todavía no haya obtenido el estudio y enseñanza de la lengua euskara, refugiada en un rincón de España, aquellos privilegios y auxilios que presta el Estado á estudios de muchísimo menos interés y aplicacion.»

No es seguramente el periódico del que copiamos lo que antecede, referencia sospechosa ó interesada en los elogios que se relacionan con lo que al país vasco-navarro se refiere; y por eso reproducimos lo que escribe sobre tan interesante cuestion, no sin celebrar que una vez siquiera haga justicia en tales asuntos.

Era menester—decimos también nosotros—que en el extranjero se reconociera la indiscutible importancia y aplicacion del vascuence, para que en España se ocuparan de ella, como lo hace *El Liberal*.

Lo que si nos sorprende, y nos ha sorprendido siempre es que, no solo en estos tiempos de incuria científica y rutina conservadora, que dice el diario madrileño, sino en todos tiempos, hasta en aquellos que mas blasonaban de libres y cultos, se haya declarado tan cruda guerra á la lengua vascongada por los gobiernos y sus delegados que han puesto empeño decidido en que desaparezca del oscuro rincón donde hoy se conserva, impidiendo su enseñanza en las escuelas y prohibiendo usarla hasta en el púlpito.

Pero tampoco á nosotros nos estraña esta conducta.

Los que despues de cantar las excelencias de las admirables leyes porque se ha regido durante siglos y siglos el nobilísimo solar vasco-navarro y á pesar de los elogios que en el extranjero se han hecho de esas sabias instituciones no han vacilado en destruirlas, menos reparo deben tener en que se pierda y desaparezca la lengua de ese pueblo.

Es necesario que de fuera nos hagan notar la bondad é importancia de lo que tenemos entre nosotros, para entonces apreciarlo en su verdadero y justo valor. Y sin embargo, este entusiasmo que ahora despierta en España el estudio del vascuence; entusiasmo que pudiéramos calificarlo de moda, desaparecerá al día siguiente, porque en esta desventurada nacion, una cuestion política insignificante ó personal consigue absorber por completo el interés de gobernantes y gobernados, relegándose al olvido todo lo que se relaciona con el progreso y el estudio.

Pero si este abandono sería irracional y lamentable, cometido allende el

Ebro, no sería doloroso y hasta criminal, observado en los que han nacido en el país vasco-navarro? Para nosotros el vascuence es la lengua pátria y por tanto el rasgo mas característico de nuestro pueblo: es un precioso legado de nuestros antepasados y no puede ser buen patriota quien no lo estime en lo que vale. A esto, ya que no nuestro patriotismo, podrá estimularnos, al saber la importancia inmensa que á esa lengua reconocen los sabios de toda Europa. ¿Seremos nosotros menos amantes de nuestras glorias que los estraños? No debemos olvidar jamás que los sabios de Europa y aun los españoles anti-euskaros, en los momentos de lucidez y calma, reconocen las excelencias del idioma y de cuanto constituye la peculiar fisonomia de nuestro pueblo.

Un pueblo digno

Desde que en el siglo actual O'Connell, aquel patriótico insigne, aquel orador impetuoso, con el calor de su vehemente palabra encendió en los corazones irlandeses el apagado amor á la pátria y en el parlamento de Inglaterra levantó con vigorosa diestra la bandera de su oprinido pueblo, innumerables han sido los vejámenes experimentados por aquella desdichada tierra, reducida á ser la esclava de la orgullosa Albion.

Peró á los pueblos puros, como á los hombres dignos, los castigos injustos y los padecimientos no merecidos son un crisol donde se purifica el alma y se fortalecen las virtudes. Así eliminada la vil escoria de las pasiones de partido, hoy la deprimida Irlanda es ya un pueblo fuerte y vigoroso; ya unidos sus hijos como los dedos de la mano y confortados por la justicia de sus anhelos sutren, sin lanzar una queja, prisiones y destierros; ya en fin con tenacidad súblime uno y otro día logran contrarrestar la furia de sus enemigos y como resultado de tanta abnegacion consiguen del adversario el objeto de sus enormes sacrificios.

Glastone, el jefe de las oposiciones que tantas veces declamó contra los irlandeses acaba de enaltecerlos mostrando en

una promesa solemne la inmensa valía de aquel pueblo vejado y perseguido; acaba de probar que la fuerza de la justicia es irresistible cuando se ampara en corazones que la rinden culto. Glastone ha prometido devolver á Irlanda la autonomia. ¡Qué ventura habrá derramado en los corazones irlandeses esa dulce promesa! También nosotros los fueristas vasco-navarros los que sufrimos la dolorosísima mutilacion de nuestras libertades consumada por todos los gobiernos centralizadores, nos congratulamos del triunfo de nuestros hermanos en desventuras y ójala el pueblo euskaro comprendiendo la justicia y trascendencia de su causa, supiera unirse en las ideas de la reivindicacion foral y separándose de toda lucha de bandería hiciera-se también digno de lograr en el porvenir la reparacion de los agravios que hoy padece la patria.

Correspondencia.

Madrid 11 de Noviembre.

Señor Director del LAU BURU.

El resultado de la votacion del segundo vicepresidente de la Cámara de diputados de Francia ha confirmado la creencia que se tenia de que los radicales decidirían con sus votos las cuestiones que se presenten al debate. El candidato oportunista, es decir el ministerial fué vencido por el que presentaban los radicales, siendo por lo tanto elegido Luis Blanch, auxiliado por los votos de los monárquicos.

El gabinete actual está á merced de las oposiciones y especialmente del partido avanzado, siendo por lo tanto difícil su situacion. Esto ya se aseguraba pero esperábase que los radicales al hacer la union con los oportunistas prestarían su apoyo incondicional al gabinete. La esperiencia, pues, demuestra que las coaliciones solo son convenientes para las individualidades, jamas para reportar el bien comun.

Los ministeriales estrañaban hoy que periódicos tan sensatos como el *Correo* y el *Imparcial*, hayan sufrido la sorpresa de que el fiscal Supremo no entablara el recurso de casacion en el procedimiento seguido contra la *Ilustracion española*, por suponerse que habia incurrido en la falta de noticia falsa, porque es muy distinto sostener un procedimiento en primera y segunda instancia, donde cabe la discusion de hechos, y un recurso de casacion, donde no caben nuevas discusiones. En este asunto, pues, podrá haberse tenido esta ó la otra opinion en cuanto al fondo del mismo, pero de ningun modo respecto

(57) FOLLETIN DEL "LAU-BURU,"

LÁGRIMAS Y SONRISAS

NOVELA INGLESA

DE

J. F. SMITH.

tienes aquí á Kehoda,—añadió viendo entrar á la jóven india,—y te dejo para que te vistas.

Cuando la criolla y lady Elena hubieron salido del cuarto, vió Lelia que Kehoda, con los ojos llenos de lágrimas, se mantenía á cierta distancia, inmóvil como una estátua.

—¿Estás mala, Kehoda?—añadió Lelia.

—Mi corazon es el que sufre,—añadió Kehoda, estremeciéndose al oír la voz de su ama.

Lelia la miró con expresion de afectuosa simpatia.

—Kehoda,—añadió la jóven india,—tiene una hermana enferma cerca de aquí; en el templo de Mariatela.

—¿Y tienes el deseo de verla y de abrazarla? Kehoda hizo un gesto de afirmacion.

—Pues vete á su lado,—repitió Lelia;—no tengo la crueldad de detenerte.

La jóven dió gracias á su ama y concluyó de vestirla.

Cuando Lelia, despues de vestirla, salió de su cuarto para el salon, Kehoda volvió á su actitud inmóvil y triste.

—Debo obedecer,—murmuró mirando con inquietud una flor de loto que estaba en el centro de un gran ramillete;—debo obedecer á este llamamiento, en que veo una amenaza de peligro para ella ó para él... Acaso para los dos. ¿Por qué he de vacilar?

En seguida cogió el ramo con mano febril.

—Ricardo Tyrrel no ama á la pobre hija de la India,—dijo con voz sombría;—ama á Lelia, y Lelia le ama. ¡Desgraciados, desgraciados de ellos!

Kehoda cruzó los brazos sobre el pecho, y se dejó caer al suelo.

—No saben, no saben que yo soy una hija del templo, que soy llustre por mi raza, y que si he vestido el traje de la servidumbre es porque los braminas han querido que espie á esta raza maldita.

De pronto Kehoda se levantó, salió precipitadamente del cuarto y de la casa, apercibiendo, cuando se dirigía al bosque en que está el templo de Mariatela, á Ricardo y á Lelia, que paseaban del brazo por el jardín.

—Sonreiros hoy,—dijo dirigiéndoles una mirada siniestra;—vuestra alegría se cambiará pronto en desesperacion, porque la noche no sigue al día más seguramente que lo que os seguirá el odio de Kehoda.

Despues de haber proferido esta imprecacion, la jóven echó á correr sin pararse hasta el templo.

Para aquellos de nuestros lectores que no conocen la mitología india, diremos que Mariatela es la diosa protectora de los parias, ladrones, extranguladores y todos los malvados de la India.

En los subterráneos se forman las hayaderas para los ejercicios del culto.

El gran Brehm del templo era un viejo llamado Nadir, que gozaba de gran reputacion; su rostro, surcado por profundas arrugas, tenia una singular expresion de astucia y ferocidad.

Un día, Al-Moorad y Nadir estaban sentados en cómodos sillones de uno de los cuartos más secretos del templo, un gran salon embovedado, en cuyos muros, artista indígena habian pintado las encarnaciones de Vicnon.

La fisonomia del banquero revelaba una gran impaciencia. Nadir, por el contrario, parecia tranquilo.

—Esperad,—dijo al banquero Al-Moorat con voz grave.—El tiempo vence á todo, menos á la fé.

—¡Esperar!—dijo el banquero con ímpetu.—He esperado tanto, que una tempestad ha estallado en mi corazon. Yo os digo, padre, que amo á esta jóven cristiana con locura, desesperadamente.

—No debes desesperaros,—contestó el gran sacerdote,—puesto que he prometido que ella

del procedimiento, puesto que ante el Supremo no cabían nuevas alegaciones.

El Sr. duque de la Torre ha experimentado de ayer á hoy ligera mejoría.

Siguen siendo muchas las personas que van al hotel de la calle de Serrano á enterarse del estado de salud del ilustre general.

Esta tarde se ha dicho que la junta de médicos en vista del estado satisfactorio del enfermo y para atender á su restablecimiento, acordaría que el duque fuera á Andalucía dentro de tres días.

No es exacto que el rey regrese á Madrid antes de la fecha señalada, si no lo mas pronto el 26 del actual.

El Sr. Elduayen se encuentra muy mejorado de su indisposición.

Segun telegramas de Turin ha llegado á dicho punto D. Manuel Silvea.

Me consta que la relacion publicada por el Gaulois de la conversacion que tuvieron un redactor de dicho diario y el señor Silvea, á su paso por Paris, está llena de inexactitudes, pues así lo ha manifestado dicho hombre público en un despacho que hoy se ha recibido.

Sin duda los periodistas franceses llevados de su fantasia habrán hecho afirmaciones tales que nuestro ex embajador en Paris no ha querido dejarlos pasar sin protesta.

Vuelve á hablarse de nuevo de ciertos manejos en sentido carlista y que se nota cierta agitacion en el Norte, que contribuye á aumentarla el marqués de Valdespina. Estos rumores contrastan con la reciente declaracion atribuida á D. Carlos de que no intentará nada contra la paz mientras España tenga cuestiones pendientes en el extranjero. Lo cierto es que se habla mucho de ciertos planes carlistas, cuya version va tomando bastante cuerpo; mas en los centros oficiales se niega rotundamente por conceptuar descabellado el proyecto, pero caso de que resultara cierto, el gobierno, segun los ministeriales, vive prevenido y no dejará sin castigo á los que intentan perturbar el orden.

El señor Pidal prepara la maleta para hacer la pequeña excursion en compañía de otros personajes políticos y de distintas ideas se propone hacer por Valencia para visitar las obras del ferro carril de Cuenca y asistir á la cacería de la Albufera. Dicese que en la ciudad del Cid preparan al ministro de Fomento una buena recepcion por los elementos que forman la Juventud Católica.

Un telegrama de Villalpardo participa que la epidemia tiende á desaparecer.

Hoy han almorzado en el Pardo con el rey las reina doña Isabel y doña Cristina, regresando estas últimas al anochecer á Madrid.

Esta tarde se ha dicho que el general Lopez Dominguez habia reunido en su casa á los hombres políticos que forman el grupo que él capitanea, pero la noticia no se ha confirmado.

Amigos del señor Ruiz Zorrilla, entre ellos uno perteneciente al comité democrático progresista, con quien he tenido ocasion de hablar, aseguraban esta tarde que hoy ha debido publicarse en Londres un manifiesto de dicho señor sincerándose de los conceptos injuriosos que le ha atribuido el corresponsal del Times. El manifiesto, especie de carta extensa, va dirigido al mencionado diario y en él debe aparecer un programa político histórico en el cual el jefe de los republicanos revolucionarios, afirma que desea la revolucion contra el partido dominante y para el logro de sus principios, pero esencialmente política, no con el empleo de medios criminales, que jamás ha abrigado ni puede abrigar.

Así lo decian, repito, amigos del señor

Zorrilla, que deben estar bien enterados.

Un periódico haciéndose eco de un rumor que dice haber oido, consigna que el gobierno convencido de los verdaderos propósitos de Bismarck y para dar término al asunto de las Carolinas, habia telegrafado á Roma pidiendo al Papa que publicara inmediatamente su decision; que el mismo dia en que se inserte aparecerá en la Gaceta el decreto convocando las Cortes y se enviará un telegrama á nuestro representante en Berlin ordenándole que pida los pasaportes al gobierno alemán.

Nada de esto es exacto. El asunto de las Carolinas no va por mal camino segun mis noticias; las Cortes se abrirán cuando deban abrirse y el embajador español no se moverá de Berlin por el motivo que atribuye el periódico á que hago referencia.

La ida del señor Sagasta con otros personajes políticos á Valencia, no obedece á ningun fin político. Asistirá como ingeniero al acto de visita á las obras del ferro carril á Cuenca, en su trozo desde Venta Mina (estacion provisional), hasta Utiel, recordando el expresidente del Consejo de ministros que en los primeros años de su carrera hizo algunos estudios en el penoso paso de las Cabrillas, en cuyo punto se están realizando grandes trabajos para que en el plazo más breve queden unidos los dos trozos de via férrea construidos.

Han sido firmados los nombramientos de D. Francisco Garcia Hidalgo, juez de Calatayud; D. Javier Muñoz, de Alcántara; don Angel Ramaño, de San Vicente de la Barquera; D. Cándido Rodriguez, de Yecla; D. José Martinez Velasco, de Villar del Arzobispo; D. Rafael Bermejo Ceballos, de Castrogerros; D. Maximino Gonzalez, de San Felú de Llobregat; D. Carlos Diaz Flores, de Arenas de San Pedro; D. Manuel María Ballester, de Conceitaina; D. Carlos Cueto, secretario de la audiencia de San Mateo; D. Federico Grande, de la de Don Benito; D. Francisco Cruz Moso, de la de Osuna, y oficial de la de Alicante, D. Mauricio Franco.

Suyo affmo.

El Corresponsal.

Bandidos en Filipinas

Por lo visto en Filipinas los malhechores están organizados en partidas numerosas, favorecidos en el interior por lo quebrado y abrupto del pais. El Comercio, de Manila, da cuenta detallada del ataque de una de esas bandas al pacífico pueblo de Pañgil, los mismos que algunos meses antes asaltaron al de Calumpán, dejando allí siete muertos.

Bien combinado el plan del robo, entraron en Pañgil de 40 á 50 criminales con alguna gente de Morong, disfrazados y con las caras tiznadas, llevando buenas armas de fuego, flechas y lanzas. A paso de carga se dirigieron al tribunal, maltrataron al gobernadorcillo y á cuantos allí se hallaban y pasaron á las casas de dos principales, donde robaron cantidades de consideracion, llevándose después ropas y efectos de las tiendas de los chinos.

Las autoridades organizaron su persecucion, y el dia siguiente los sorprendieron en Solib tres guardias civiles y ocho cuadrilleros de Paete. En este desigual combate quedaron heridos los tres guardias y algunos cuadrilleros, y de los malhechores hubo cuatro muertos y bastantes heridos. Reconocidos los cadáveres, se vió que dos de ellos eran de blancos amestizados, bien vestidos y al parecer, de clase acomodada. El comandante de la guardia civil reunió fuerzas y empezó á operar

Esta cuerda estaba colgada de su cintura.

—Olvidais,—dijo,—que Kehoda es una de las juramentadas del templo, y que la desobediencia de su parte trae consigo la pena de muerte.

Para calmar á Al-Moorad y distraerle de esas preocupaciones apasionadas esperando la llegada de la jóven india, Nodir golpeó dos veces sus manos, señal convenida para llamar las bayaderas del templo.

En el mismo instante una música extraña se dejó oír; una puerta secreta se abrió sin ruido, y las bayaderas corrieron, saltando, para ejecutar una de sus danzas religiosas.

Apenas habian concluido de bailar, cuando apareció Kehoda. Había reemplazado sus vestidos ordinarios por una bata de tul, que semejante á una niebla de oro, flotaba trasparente sobre su cuerpo, obra maestra de gracia y de ductilidad. Ella llevaba en los brazos y en los pies brazaletes de oro enriquecidos con pedrería.

Su cuello, flexible y ondulado como el del cisne, estaba adornado con un triple collar de perlas. A una segunda señal, dada por el gran

contra los criminales, ignorándose todavía el resultado.

La masoneria española

Le Courrier de Bruxelles publica unas revelaciones sobre la masoneria de todo el mundo, y refiriéndose á España dice:

—«El gran Oriente tiene bajo su dependencia 1.200 masones, repartidos en 182 logias: su jefe, grado 33, es el marqués de Seoane, senador vitalicio, ex vicepresidente del Senado; el Gran Maestre, grado 33, adjunto es el F. Camacho, ex ministro de Hacienda; el Gran Canciller, grado 33, no es otro que el F. Pantoja, uno de los funcionarios del Tribunal Supremo.

»Tambien hay un Consejo Supremo del que es jefe el antiguo diputado, el F., grado 33, Manuel de Llano y Persi, y secretario el F., grado 33, D. Juan Utor y Fernandez. Este Consejo cuenta con 16.500 masones.

»Total de francasones en España 28.000, y este número explica las frecuentes convulsiones de aquel pais católico.»—

Los gobiernos y la mediacion pontificia

Viena 10 (7,50 noche.)

La prensa alemana sigue afirmando que el gobierno de Berlin ha presentado una contraproposicion al fallo propuesto por Su Santidad.

Pero mis noticias particulares me permiten afirmar hoy que es cierto que el Papa ha comunicado á los gobiernos de España y de Alemania la minuta de su fallo como mediador.

Y que, no obstante lo que dicen los periódicos de Berlin, uno de los gobiernos interesados ha contestado aceptando las bases propuestas por Su Santidad. No se tiene hasta ahora ninguna otra contestacion en el Vaticano.—Dr. N.

Adquisicion de barcos.

Por el Consejo de ministros fué autorizado al general Pezuela para adquirir diez torpederos que no pasasen de 50 toneladas, dedicados siempre al servicio de costas.

El sábado regresó de Inglaterra el señor Villamil y expuso ante la junta de directores del ministerio, la conveniencia de adquirir torpederos de alto mar de 300 á 400 toneladas segun los planos de mayor adelanto de la marina inglesa.

A estas adquisiciones se destinarán los créditos que estaban dedicados á los torpederos ordinarios.

De esos buques torpederos se adquirirán tres ó cuatro, porque aunque hubiera siete millones de pesetas para estas adquisiciones, tres se destinan al pago del primer plazo de los cruceros cuyo concurso se verificó hace poco y cuya resolución definitiva se hará en breve en junta de directores.

Los buques corso-torpederos que se trata de adquirir, tienen una fuerza de andar de 21 á 22 millas y media con carbón para andar más de 3.000, y con máquinas y calderas convenientemente defendidas.

Su poder ofensivo es de cuatro tubos lanza-torpedos, un cañón Hontoria de 12 centímetros en torre giratoria y seis cañones de tiro rápido.

El Sr. Villaamil volvió á salir para Lon-

sacerdote, todas las bayaderas se retiraron, y Kehoda avanzó hacia él con los brazos cruzados sobre su pecho, y en la actitud del más profundo respeto.

—Bien,—la dijo el viejo,—habeis contestado con prontitud á mi llamada.

—He reconocido los emblemas del deber y de la obediencia,—contestó la jóven.

—¿Cómo os hallais en la morada de los cristianos en Calcutta?

—Como la flor de los jardines trasportada al desierto: mi corazón se consume allí.

—¿Acaso de amor?—insinuó el viejo.

Por un momento, la jóven india pareció ligeramente agitada; despues, levantando los párpados y mirando fijamente al viejo:

—¿Qué puede haber de comun,—dijo con voz tímida,—entre el amor y una de las siervas de la diosa Mariatela?

Nadir inclinó la cabeza en señal de aprobacion.

—Aproximate y enseña la mano.

Kehoda se apresuró á obedecer, y el gran Brahma, habiendo sacado unas hojas verdes de un saquillo que llevaba pendiente de la cin-

dres, con objeto de firmar los contratos para la adquisicion inmediata de dichos torpederos.

Asociacion militar de Santiago y San Fernando.

Un periódico madrileño nos dá noticia del proyecto de crear una asociacion religioso-militar con el título que encabeza estas líneas, pensamiento que es apoyado por la Revista Científico Militar y por respetables individuos principalmente del cuerpo de Ingenieros. Hé aquí las bases fundamentales de esa Asociacion:

1.ª El exacto cumplimiento de las ordenanzas militares, cimentado en el estricto deber, en la religion católica en la satisfaccion de la propia conciencia mejor que en las recompensas y castigos.

2.ª Obediencia debida á los poderes constituidos y á los superiores jerárquicos.

3.ª Compromiso solemne de no sublevarse jamás, ni pertenecer á sociedades secretas.

4.ª Atender las necesidades morales y materiales de los asociados, dentro del ámbito y voluntario medio que ofrece la caridad cristiana.

5.ª Reuniones semanales para enterarse de las necesidades de los hermanos. Colectas y visitas al hospital y domicilia-

6.ª Funcion anual en honor de Santiago y San Fernando.

7.ª Considerar á Dios como principio y fin de todas las cosas, y admitir como únicos medios de alcanzarle en nuestro estado la práctica constante de las virtudes militares, empleando especialmente la fuerza de atraccion de la caridad.

Ayuntamiento de Pamplona.

Sesion del dia 12 de Noviembre de 1885.

PRESIDENCIA de D. MIGUEL GARCIA TUÑON.

Dióse lectura al acta de la sesion anterior, quedando aprobada.

Se dió cuenta de varias instancias de interés particular que pasaron á diferentes comisiones.

Los oficiales de Secretaria solicitan aumento de su sueldo.

Pasa á la comision de Hacienda.

El Ayuntamiento de Tudela pide al de esta ciudad ordene al Arquitecto del mismo pase á Tudela con objeto de verificar un reconocimiento.

Acuérdase acceder á la peticion del Ayuntamiento de Tudela.

Terminado el despacho ordinario los señores Síndicos presentan un informe acerca de la renuncia presentada por el Sr. San Julian, aceptándola.

Se acepta el informe.

El Sr. Ibañez da cuenta de haber recibido una carta de Londres en la que se piden algunos datos acerca del abastecimiento de aguas de esta ciudad.

El ayuntamiento acuerda se faciliten los datos que se solicitan y que la comision de aguas tenga presente las indicaciones del Sr. Ibañez.

El Sr. Aldaz da cuenta de un parte que ha recibido del celador fontanero en el que se dice que el agua de Subiza fué cortada en los últimos dias intencionadamente, pues supone el celador que alguien tiene la llave de la taguea, no escapándose el agua por ningun otro lado.

tura, frotó con ellas la palma de la mano que le presentaba Kehoda.

—¿Tienes fé?

—Tengo fé.

—Pues vete á levantar la tapa de ese jarro,—repuso el Brahma, señalando uno de porcelana sobre una meseta de mármol.

Apenas se levantó la tapa, cuando Kehoda vió surgir del fondo del jarro la cabeza de un cobra, la más terrible de las serpientes.

El asqueroso reptil sacó su lengua acerada y dejó oír un silbido de cólera; pero sin manifestar temor ni vacilacion, Kehoda la cogió por mitad del cuerpo y la tuvo en su mano.

¡Cosa extraña! el reptil, lejos de escaparse ó de morder, se calmó y dejó de silbar.

—¿Qué he de hacer?—preguntó fríamente la jóven.

—Vuelve en seguida á casa del comerciante Chutnec.

—La voluntad del gran Brahma es ley para Kehoda.

—Pues deja esa cobra en el lecho del inglés Tyrrel.

será para usted Nadir, ¿ha faltado alguna vez á su palabra?

—Con la garantía de este,—dijo Al-Moorad,—me he vendido á una causa por la cual he comprometido mi existencia y mi fortuna.

—Nuestra causa tendrá buen éxito,—respondió el viejo;—tal es la voluntad de los dioses. El tiempo de nuestra vergüenza y nuestra opresion toca á su término. Bien pronto la dominacion de los infieles que han conquistado los cien tronos de la India será destruida.

—¿Cómo podéis creerlo con vuestra experiencia?—exclamó Al-Moorad.

—Los dioses lo quieren. Así está escrito en nuestros libros.

—¿Sabéis que tengo un rival?

—Ya me he ocupado de él.

—Es un rival dichoso.

—Lo sé.

—Me habeis ofrecido deshacerme de él.

—Y cumpliré mi promesa. Con este objeto he puesto la señal para que venga Kehoda.

—La espía puede desobedecer.

El gran sacerdote llevó la mano á la cuerda mística, emblema de su dignidad sacerdotal.

AGUA DE COLONIA DE ORIVE
 Compite ventajosamente con todas las extranjeras, cuyos precios son fabulosamente caros, no teme el libre-cambio, y es la flor y nata de los perfumes de la producción nacional. Aroma inimitable; lujosas botellas, á 3 G y 12 reales. — Exijase el rotulo de *Farmacia de Orive, Bilbao*, sobre la capsula y el vidrio, la firma *S. de Orive* en blanco sobre verde y oro en la gargantilla del cuello y la marca de fabrica para evitar la falsificación.

Pase al Sr. Gobernador de la provincia y al Juzgado.

El Sr. Obanos en nombre de la Comision de Hacienda dice que segun la nueva ley de reemplazos, el sorteo de soldados debe hacerse por zonas, el reglamento de la sociedad de quintas del Municipio debe sufrir algunas reformas, y asociarse el Ayuntamiento con algunos otros del del Distrito que tambien tienen sociedades de quintas.

Pasa á la Comision de Hacienda para que estudie el asunto y resuelva en él lo más conveniente.

El Sr. Cumia hace presente que la persona que solicitó el Teatro en arriendo, ha retirado su instancia. Queda facultada la comision de festejos para resolver lo más oportuno en el asunto.

El Sr. Aldaz propone al Municipio se gestione cerca de la Diputacion para que desde el año próximo la contribucion que rija en Pamplona sea la indirecta.

El Sr. Echeverria presenta una enmienda á la proposicion del Sr. Aldaz, en la que dice se pida á la Diputacion, deje al Municipio en libertad de obrar respecto de la contribucion que se debe adoptar en Pamplona.

Promoviése un incidente con motivo de no haber comprendido algunos Sres. Concejales la proposicion del Sr. Echeverria y se suspendió la votacion empezada.

Leida nuevamente la mencionada enmienda, el Sr. Garcia Echarrri dice que no votará esa enmienda por que es partidario de la autonomia municipal y esa enmienda cree que es contraria á dicha autonomia.

El señor Echarrri abunda en las mismas ideas que el señor Garcia Echarrri diciendo que la enmienda en cuestion es contraria al municipio y á la provincia.

El señor Obanos dice que cree mas conveniente la contribucion indirecta y que de emplearse la contribucion mixta, debia echarse mano de la directa solamente para los foranos.

Suficientemente discutido el asunto púose á votacion lo propuesto por el señor Echeverria, resultando tomada en consideracion por mayoria, y se acuerda dirigirse á la Diputacion por medio de una respetuosa instancia.

El señor Lipúzcoa presenta una proposicion en la que se pide la prolongacion de la calle de Eslava hasta la muralla por creerlo conveniente bajo el punto de vista del ornato, colocando un mirador al final de la calle en la parte que mire á la Rochapea.

El señor Garcia Echarrri dice que debia gestionarse la union de este mirador al que existe en los jardines, y si se pudiera alargar este hasta el baluarte de San Luis Gonzaga.

Pasa á la comision de obras la proposicion del señor Lipúzcoa para su estudio. Y se levantó la sesion á las seis y media.

Ayer fueron muy leidas y comentadas las siguientes líneas de *El Eco de Navarra*:

«Algunos curiosos se entregan estos dias á cálculos verdaderamente interesantes. Partiendo del supuesto de que á cada uno de los veintin comisionados de que consta la Junta central de catastro, se atribuya con sesenta reales, y calculado que este trabajo no baje de noventa dias, se habrá grabado el presupuesto provincial con ciento trece mil y pico de reales. Con esto y con lo que debió costar á la provincia las Juntas de Junio último para examinar el estado rentístico de Navarra, puede y debe esperarse un déficit para el año próximo.»

En efecto: es muy curioso el cálculo del colega; pero no solo tiene esa cualidad.

Además de curioso es mortificante: así al menos lo han concepuado no pocas personas sensatas y aun muchos de los individuos de la Junta de catastro los cuales se extrañan, y con razon, de que habiendo *El Eco* ofrecido su concurso para la importante mision que han traído á Pamplona, venga ahora á molestarles presentándolos como causantes de próximo déficit en los presupuestos provinciales. Pero lo más curioso y lo más gracioso es que el cálculo de *El Eco* no tiene el menor fundamento, toda vez que ni los comisionados de la Junta de merindades cobraron dietas ni tampoco las perciben los individuos de la Junta Central de Catastro.

Gacetillas

Ayer ha debido ponerse en manos de la Excm. Diputacion provincial de Guipúzcoa una exposicion en que se solicita la creacion de una cátedra de lengua euskara.

El documento á que nos referimos está escrito por la elocuente pluma del publicista alavés D. Ricardo Becerro de Bengoa, y es en un todo digna del alto y patriótico fin á que se encamina. Al pié de ella aparecen más de doscientas firmas de personas de todas las opiniones, desde las de los integristas más ardientes hasta las de los republicanos más entusiastas. Y puede decirse asimismo que representan á todas las clases de la sociedad, pues hemos leído nombres de títulos de Castilla, de Diputados á Cortés, de Sacerdotes, de fabricantes, de capitalistas etc. etc., junto al de personas

que no ostentan otra notoriedad que la de su honradez y entusiasmo.

Es una hermosa manifestacion de patriotismo, digna de ser imitada, que honra á la provincia de Guipúzcoa y que no dudamos obtendrá buena acogida.

Nuestro paisano y amigo, el benemérito editor de Tolosa D. Eusebio Lopez está dando los pasos necesarios para publicar el gran *Diccionario etimológico de la lengua euskara*, debido á la pluma del ilustre patriota vizcaíno D. Pedro Novia de Salcedo, tan justamente apreciado por su magnífica defensa crítico-histórica de los fueros del Señorío. Si no estamos mal informados el Sr. Lopez cuenta con el asentimiento de la familia Novia de Salcedo, poseedora de los preciosos manuscritos.

Hemos oido que la compañía que hoy actúa en el circo del Sr. Labarta ha alquilado dicho circo para llevarlo á otras poblaciones. Se añade que la compañía volverá á instalarlo donde hoy está en el mes de Mayo del año próximo, comprometiéndose además á que funcione en él durante el verano la misma ó otra compañía del Circo Ecuestre Barcelonés.

Hemos tenido el gusto de saludar en esta redaccion á nuestro amigo D. Pedro Arregui, de Arguedas, comisionado por el distrito de Tudela para formar parte de la Junta provincial de catastro.

Hemos recibido el cuaderno décimo de la Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskara, escrita por nuestro distinguido compañero D. Arturo Campion y que con tanta aceptación viene publicando nuestro amigo D. Eusebio Lopez, acreditado impresor de Tolosa. Nada tenemos hoy que decir en elogio de esa importante obra que ha merecido la estimacion y el aplauso de los mas notables lengüistas.

Cada cuaderno de 64 páginas cuesta tan solo una peseta.

El ministerio de Fomento ha cedido el monasterio de Sta. María de Ariza á una comunidad de monges Bernardos para que, residiendo en él, establezcan un colegio de segunda enseñanza.

Los periódicos de Madrid hablan estos dias de trabajos que suponen realizan los carlistas en estas provincias. *El Correo* copia de *El Liberal* lo siguiente:

«El gobierno parece se ha decidido á hacer algo para coonestar los trabajos carlistas, y al efecto ha recomendado á las autoridades militares y civiles de las Vascongadas y Navarra que ejerzan exquisita vigilancia en la frontera, por donde supone se trata de introducir material y elementos de guerra.

Además, en varios de los pueblos fronterizos, se ha establecido una vigilancia especial, siendo probable que los visiten con frecuencia algunas columnas volantes.»

Creemos sinceramente que no hay nada de lo que parece se teme y que la actitud que se atribuye á los carlistas de por acá podrá ser cualquier cosa menos un hecho y una verdad.

Cultos religiosos.

Viernes.—San Eugenio.

En San Saturnino: se expone S. D. M. á las cuatro de la tarde y se reserva á las seis, concluyendo con el Santo Rosario.

Mercados.

	Doble decálitro.	Robo.
Avena	1'31 "	7'49 "

Anuncios preferentes

DINERO

Esta agencia tiene encargo de proporcionar de 6 á 8.000 duros con garantía de una gran finca de regadío y de bastante valor.—Pamplona 11 de Noviembre de 1885.—Prudencio Valencia.

PATRONATO

de las Escuelas Privadas de Huici. Navarra.

El Patronato de estas Escuelas elementales fundadas por el Dr. D. José Mariano de Iriarte anuncia al público: que habiéndose determinado proceder á la provision de Maestro y de Maestra de las mismas, los aspirantes pueden dirigir sus solicitudes documentadas en debida forma á este Patronato á que corresponde el nombramiento, antes del dia veinte y cuatro del corriente.

Las principales condiciones que la fundacion exige son: la de tener título superior y conducta moral intachable. La dotacion por hora es la de siete mil reales vellon para el Maestro y cinco mil para la Maestra.

Y de las obligaciones del Magisterio podrán enterarse los que aspiren, acudiendo por sí, por tercera persona ó por escrito, á la suscribiente.—Huici 4 de Noviembre de 1885.—Micaela Francisca de Iriarte.

Subasta de vientres

El dia 15, domingo del presente mes, y hora de las 11 y media de su mañana, se subastarán los vientres de vacunos, terneras y carneros churros que de cuenta de Serafin Lacunza se sacrificó en el rastro de esta ciudad durante el año de 1886. El que quiera enterarse de las condiciones y demás puede avistarse con dicho señor en la calle de Tecenderias, núm. 12, principal en donde existen los Juzgados de primera instancia y municipal en donde se verificará el remate.

TRASLADO.

El abogado D. Estanislao Aranzadi, que vivia en la calle de Zapatería número 35. 3.º, ha trasladado su despacho y domicilio al Paseo de Valencia núm. 18, principal.

VEDADO DE EGUARAS.

Se subastarán las yerbas del vedado de Eguaras al tipo de doce mil reales en alza, el dia veintinueve de Noviembre é las doce de su mañana en casa del administrador don Calisto Cortés, calle de Ferrerías 40, donde se halle el pliego de condiciones.

QUESOS

Gruyer y Roncal

Hay de venta en el establecimiento de Joaquin Got y Sola, Valencia, 2.

DESENGANARSE:

Para máquinas de coser, hilos de algodón torzales de seda y demás útiles para las mismas solamente en la Sucursal de «La Compañía Fabril Singer» calle de Mercaderes número 16 es donde se encuentran un gran surtido con las mas sólidas garantías y fuera de toda competencia.

Esta casa, atiende gratis cualquiera reclamacion de sus clientes.

Valores del Estado

COMPRA Y VENTA EN COMISION GIROS Y COMISIONES

Casiano Diaz.

18.—ZAPATERIA.—18.

Venta de bienes en Puente

LA REINA.

El sábado 23 del actual á las diez en punto de la mañana, se venderán en subasta pública y voluntaria, simultáneamente en las Notarías de D. Francisco Javier Medrano, en Puente la Reina, y de D. Cayetano de Martín, en Pamplona, calle de los Mártires de Cirauqui, ántes San Anton, 42, segundo, cuatro casas con sus dependencias, ocho cubas de cabida total cuatro mil trescientos cincuenta y seis cántaros, dos huertas, una pieza de dos robadas y seis almutadas, y cinco viñas que componen ochenta robadas.

Todas estas propiedades libres de toda carga se encuentran en dicha Villa, y las viñas muy cerca del casco de la poblacion.

El pliego de condiciones se hallará, juntamente con los títulos, en dichas Notarías donde podrán enterarse de ellos los que deseen tomar parte en la subasta. Pamplona 12 de Noviembre de 1885.

FERIAS EN ESTELLA.

El día de San Andrés, 30 del coroiene mes de Noviembre, darán comienzo las renomdradas ferias de la Ciudad de Estella, en las que, por la gran aluendia de compradores y vendedores, se verifican sin traba alguna importantes transacciones especialmente en ganados mular, boyal, de cerda y caballar.

En Pamplona

se venden varios objetos y enseres de farmacia. El Procurador de los Tribunales Tomás Perez y Olondriz, Mayor 75, tercero enterará.

ULTIMA HORA.

Alcance telegráfico del extranjero

París 9.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 56,37.

Londres 9.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 56,31.

Sofía 11.—Del corresponsal especial de la Agencia) En la noche última se han recibido en el ministerio de la Guerra despachos de la frontera dando cuenta de nuevas agresiones por parte de los sérvios.

Cerca de Trin (asi dice el telegrama pero debe ser Trun) unos 300 sérvios trataron de envolver á un destacamento de 25 búlgaros el cual se replegó perseguido por aquellos, en un trayecto de uno ó dos kilómetros dentro de territorio búlgaro.

Estoy autorizado para declarar que carece en absoluto fundamento el rumor propalado en el extranjero de que el príncipe de la Bulgaria tenga la intencion de abdicar.

El gobierno búlgaro insiste en su propósito de obtener un régimen en aomo la con los hechos consumados en la Bulgaria y la Rumelia.

Reina grande efervescencia en todo el país el sentimiento público es completamente opuesto al restablecimiento del *Statu quo ante*.

Constantinopla 11.—En la reunion de la conferencia que se celebró el lunes se acordó afirmar los derechos del Sultan de Turquía sobre la Bulgaria y la Rumelia.

Despues de esta declaracion el delegado de Inglaterra abordó la cuestion búlgara proponiendo que ántes de tomarse acuerdo alguno acerca de ella se nombrase una comision encargada de investigar las verdaderas aspiraciones de los rumelotas.

Parece que no se llegó á decidir nada sobre el particular.

La situacion de las cosas no ha cambiado. Mientras los tres imperios insisten en el restablecimiento del «statu quo ante» Inglaterra, secundada por Francia é Italia, trata de demostrar la imposibilidad de obtener con él un resultado práctico y los conflictos que puede producir la pretension de Rusia cada vez mas opuestas á la union búlgara.

Londres 11.—El *Standard* anuncia hoy que en breve se va á aumentar con diez batallones el ejército inglés de Europa.

El mismo periódico publica hoy noticias de su corresponsal en Sofía.

Dice que el ejército búlgaro está mal disciplinado, que los oficiales carecen de instruccion suficiente y que los voluntarios están armados con fusiles viejos.

Viena 11.—Se teme un rompimiento entre Turquía y Grecia á causa de la negativa de esta última de relevar á su consul en Candia, quien incita á los cretenses á sublevarse contra los turcos y á proclamar la union de la isla al reino Helénico.

Sofía 11.—El ministro búlgaro Tsanef ha declarado hoy que Bulgaria no modifica su actitud, pero que despues de la conferencia de Constantinopla examinará la conducta que debe seguir ante las decisiones de las potencias.

De Madrid

Madrid 12, 8 n.

Serrano ha tenido gravísima recaída. Elduayen ha despachado hoy en Es tado.

Confírmanse las noticias favorables á las Carolinas.

El rey de Birmania proclama el exterminio de los ingleses.

Madrid 12, 9 45 n.

Ha fallecido el obispo de Astorga. Sagasta, Martos y Castelar han desistido de visitar á Valencia durante la permanencia de Fidal.

bolsin 58,60

Imp. Isturiz

SECCION DE ANUNCIOS.

ENOSÓTERO.

PARA CONSERVAR Y MEJORAR TODA CLASE DE VINOS.
artículos de primera necesidad para los vinicultores y comerciantes al por mayor y al detall. Higiénico y admitido en todos los mercados del mundo.

El vino con *Enosótero*, tiene más estima, se conserva siempre y puede ser transportado por mar y tierra sin cuidado.

El *Enosótero* es el único específico que merece el nombre de «Conservador de los vinos.» Obra en pequeña cantidad, es de fácil empleo, mejora toda clase de vinos, es económico, inofensivo y puede emplearse en todo tiempo.

La utilidad del *Enosótero* ha sido reconocida por todos los consumidores y por la prensa. Por esto su uso se ha generalizado por todas partes.

Para convencerse de la eficacia y bondad del *Enosótero*, basta poner vino de más flojo ó vino con agua en dos botellas, añadir á una de ellas el conservado á razon de medio gramo escaso por litro y dejar las botellas destapadas ó algo vacías. El vino de la botella que no tiene *Enosótero* pronto se vuelve ágría mientras el otro en lugar de agriarse gana mucho en calidad.

Para evitar engaño, no debe admitirse ningun bote que no proceda de los

únicos representantes en España

SRES. ALOMAR Y URIACH

Moncada, 20.—Barcelona.

Depósito en Pamplona, D. Matías Colmenares.

En Olite D. Longinos Undiano.

En Tafalla, D. Mauricio Torrecilla.

NOVEDADES EN MAQUINAS DE COSER.

Howe, Wilson, Wertheim, Velgravia, Seidel y Nauman, Koidg, Canadens Dúcorp. Beisolt, Rosman, universalmente conocidas.

35-Tecenderias--35-Pamplona.

Preciosas máquinas de todos sistemas con aparatos para rizar, plegar y bordar. Este establecimiento ofrece al público doce sistemas diferentes de máquinas para familias é industriales, mientras que las saoursales de «SINGER» no poseen más que de una sola fábrica, las cuales ó sean las de mano, familia é intermedias, no han sido admitidas en la Exposicion de Amsterdam en competencia, habiendo sido premiadas las de esta casa con dos medallas de oro.

Para demostrarlo copiamos el dictámen del miembro de aquella Exposicion D. Clemens Mueller: «Despues de un largo y exacto exámen yo no podia proponer las primeras máquinas, es decir, las generalmente conocidas con el nombre de «SINGER» legítimas (las de mano, familia é intermedias) para ser preferidas porque no eran iguales en calidad á las que estaban expuestas de otros fabricantes.

Para comparar y reunir todos los sistemas tambien existen las de la Compañía fabril «SINGER».

Incapaces otras compañías de sostener á la luz del dia la competencia noble y honrada con esta casa, trabajan á la sombra por los pueblos de esta provincia y la capital para desacreditarnos, no hay que creerles.

Excelentes máquinas giratorias para zapateros

Aceites, lanzaderas, resortes, composturas, enseñanza gratis á domicilio.

VENTA Á PLAZOS SEMANALES 10 RS. 12 POR 100 DESCUENTO AL CONTADO.

ERMIN ARDANAZ.

FABRICA DE NAIPES

Y LITOGRAFIA

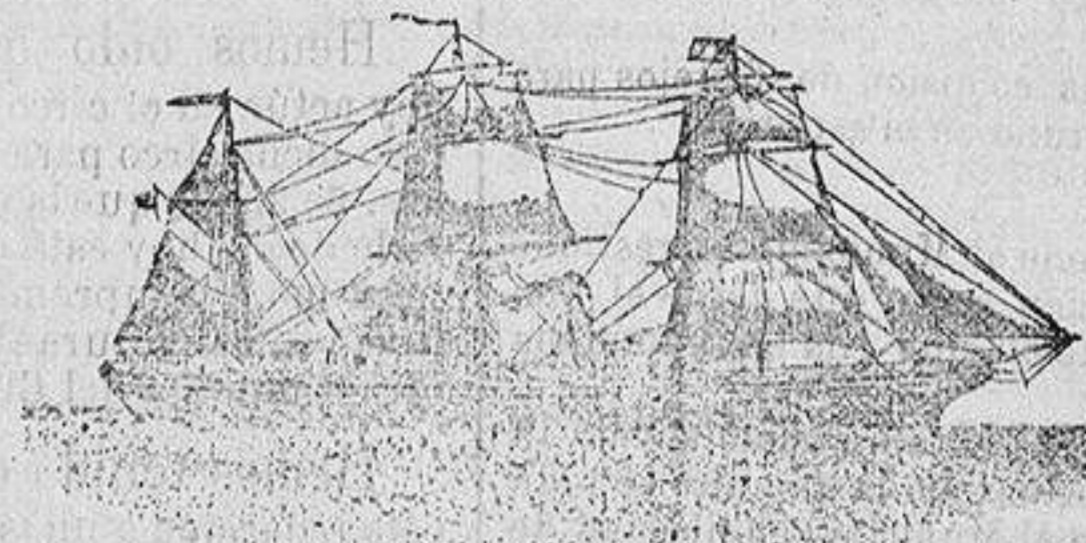
DE

J. DONATO CUMIA.

Naipes de todas clases.--Precios desde 8 á 30 rs. docena.

Perfeccion y economia en toda clase de trabajos litográficos, en negro y colores.

SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA DE BARCELONA.



VAPORES Á PUERTO-RICO Y HABANA.

Tres salidas al mes con las escalas y extensiones siguientes:

El 10 de Coruña el vapor «Isla de Luzon.»

El 20 de Coruña el vapor «Ciudad de Santander.»

El 30 de Coruña el vapor «Antonio Lopez.»

VAPORES-CORREOS Á MANILA

Salida de Barceona el 1.º de Diciembre el vapor

SANTO DOMINGO.

Con escalasen Port-Said Aden y Singapoore y servicio á Ilo ilo y Cebu.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convenconales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornaleros con facultades para regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Para mas informes en Navarra El Agente D. Ramon Samaniego, Corredor de número plaza del Castillo núm. 12 Pamplona.



VIDRIERAS PINTADAS

VITRIFICACION INALTERABLE

MAUMEJEAN

PINTOR DE LA REAL CASA DE ESPAÑA

PAU, FRANCIA (BAJOS PIRINEOS)

VIDRIERAS HECHAS EN ESPAÑA.

VIDRIERAS DE LA CATEDRAL DE GRANADA.

VIDRIERAS DE SAN JUSTO Y PASTOR DE VALENCIA.

LAS IMPORTANTES VIDRIERAS DE COLORES

DE LEQUEITIO(VIZCAYA), etc., etc.

Representante en Pamplona
 D. Elias Mutiloa, Mercederes 20

EMULSION DE SCOTT

de Aceite Puro de HÍGADO de BACALAO con Hipofosfitos de Cal y de Sosa.

Es tan agradable al paladar como la leche.

Posee todas las virtudes del Aceite Crudo de Hígado de Bacalao, mas las de los Hipofosfitos.

Cura la Tisis.

Cura la Anemia.

Cura la Debilidad General.

Cura el Reumatismo.

Cura la Tos y Resaca.

Cura el Raquitismo en los Niños.

Es reconida por los médicos, es de olor y sabor agradable, de fácil digestión, y la absorben los estómagos mas delicados.

D. Manuel S. Castellanos Doctor en Medicina de las Facultades de París y Madrid, Subdelegado principal de Medicina y Cirujía, etc.

La Emulsion de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y de Sosa descubierta por Scott, y en todas las ocasiones de escasez, por sus propiedades de una gran potencia, y que las resaca, por el mal sabor de la primera de ellas.

Ademas es muy conveniente que los estómagos delicados la absorban, sin el inconveniente de la resaca.

Dr. MANUEL S. CASTELLANOS.

Habana, Marzo 8 de 1881.

Santiago de Cuba, 2 de April, 1881.

Sres. Scott & Bowne, Nueva York.

Muy señores míos: Hoy a las 10 de la mañana por haber sabido de la llegada de vuestro paquete, he recibido con mucho placer y larga expectacion: sus resultados terapéuticos, sobre todo en los niños, son maravillosos.

Con cada nuevo testimonio placer en hacerlo público, soy de V. S. Dr. ANTONIO GRILLO.

De verth en las principales droguerías y boticas.

SCOTT & BOWNE, Químicos, Nueva York